

Termini e condizioni generali (GTC) EPLAN Training



1. Parti contraenti

- 1.1. Ai sensi delle presenti condizioni per 'EPLAN' si intende la società EPLAN citata nella rispettiva conferma d'ordine che, su tale base, stabilisce un rapporto contrattuale con la parte contraente.
- 1.2. Ai sensi delle presenti condizioni per 'Parte contraente' si intende una persona, una società, un imprenditore, una persona giuridica di diritto privato o pubblico oppure un fondo speciale di diritto pubblico che compare sulla conferma d'ordine come parte contraente di EPLAN oppure risulta essere un utente registrato sulla piattaforma Eplan cloud.
- 1.3. Ai sensi delle presenti condizioni per 'Società affiliate' si intendono quelle società giuridicamente indipendenti che a) detengono la maggioranza delle azioni o la maggioranza dei diritti di voto in un'altra società (partecipazione di maggioranza) nonché quelle società sottoposte a tale partecipazione di maggioranza, o b) che possono esercitare direttamente o indirettamente un'influenza dominante su un'altra società (relazione di controllo) nonché quelle società sottoposte a tale relazione di controllo, o c) che sono sottoposte a gestione comune o hanno un rapporto di dipendenza reciproco.

2. Oggetto del contratto, conclusione del contratto

- 2.1. Questi termini e condizioni per i servizi di formazione (qui di seguito "GTC EPLAN Training") si applicano per la prestazione di servizi di formazione in:
 - centri di formazione EPLAN
 - per le formazioni in loco presso la parte contraente (qui di seguito "formazioni faccia a faccia"),
 - per la realizzazione di corsi di formazione online tramite formatori certificati EPLAN
 - l'utilizzo di corsi di formazione effettuati tramite "EPLAN e-Learnings".

Le presenti GTC EPLAN Training si applicano esclusivamente. Le condizioni generali di contratto della parte contraente sono espressamente escluse. Le condizioni commerciali generali della parte contraente non diventano parte del contratto, anche se EPLAN non le ha espressamente contraddette.

- 2.2. Tutte le offerte fatte da EPLAN sono soggette a modifiche e non sono vincolanti. Questo vale anche se EPLAN ha fornito alla parte contraente delle descrizioni dei prodotti con i prezzi attuali. EPLAN si riserva i diritti d'autore su tutti i documenti relativi ai prodotti. Un ordine presentato dalla Parte contraente rappresenta un'offerta fatta a EPLAN per partecipare al corso scelto dalla Parte contraente ai sensi delle presenti GTC EPLAN Formazione. Tutti gli ordini effettuati dalla Parte contraente sono soggetti a un'accettazione successiva da parte di EPLAN. L'ordine di un corso avviene tramite il modulo d'iscrizione fornito sul sito web o almeno in forma elettronica (per esempio, e-mail). EPLAN non accetterà effettivamente l'offerta finché EPLAN non avrà confermato la partecipazione della Parte contraente. La conferma porterà ad un contratto di servizio tra EPLAN e la parte contraente. Dopo il riconoscimento, EPLAN fornirà online un link alla parte contraente che mostra i dati di accesso o la descrizione del percorso per il luogo di formazione specifico.

- 2.3. EPLAN offre corsi di formazione alla parte contraente sotto forma di formazione faccia a faccia in un luogo selezionato da EPLAN, nei locali della parte contraente o come formazione online. I mezzi di e-Learning possono essere utilizzati in tutte le forme di evento.
- 2.4. Se i corsi si svolgono nei locali della parte contraente, è solo la parte contraente che è responsabile di creare le condizioni necessarie per l'accesso ai corsi (ad esempio per quanto riguarda l'hardware utilizzato e il software del sistema operativo, la connessione a Internet compresa la garanzia della velocità di connessione, il software del browser attuale e l'accettazione dei cookie trasmessi dal server EPLAN). La parte contraente si fa carico di tutti i costi relativi all'adempimento di questi prerequisiti tecnicamente necessari. Su richiesta, EPLAN informerà la Parte contraente sul rispettivo browser da utilizzare.
- 2.5. Se i corsi di formazione si svolgono in un luogo selezionato da EPLAN, il numero di partecipanti è limitato a causa della capacità della sala. Le iscrizioni corrispondenti sono quindi registrate da EPLAN nella sequenza di inserimento nel sistema.
- 2.6. Il contratto concluso tra EPLAN e la parte contraente non può essere trasferito o ceduto a un terzo senza il consenso scritto preliminare di EPLAN (che non può essere negato ingiustamente), a condizione che il cessionario o il cessionario non sia un successore legale a causa di una fusione, cessione, acquisizione, riorganizzazione giuridica, vendita di beni o acquisizione di sostanzialmente tutti i suoi beni a cui si riferisce l'oggetto delle presenti condizioni contrattuali.

3. Condizioni per i corsi di formazione online

- 3.1. In caso di formazione online, le credenziali per la formazione sono comunicate elettronicamente e protette da password alla parte contraente. Le credenziali sono valide solo per un utente ciascuna. La parte contraente è obbligata a mantenere le credenziali e le password segrete e impedire l'uso non autorizzato dei corsi da parte di terzi. In caso di uso improprio, EPLAN ha il diritto di bloccare l'accesso. La Parte contraente è responsabile di qualsiasi uso improprio secondo le norme legali.
- 3.2. La parte contraente è responsabile di fornire la configurazione tecnica per l'accesso ai corsi, in particolare per quanto riguarda l'hardware utilizzato e il software del sistema operativo, la connessione a Internet compresa la salvaguardia della velocità di connessione, il software del browser attuale e l'accettazione dei cookie trasmessi dal server EPLAN. Egli sostiene quindi tutti i costi relativi all'adempimento di questi requisiti. Su richiesta, EPLAN informerà la parte contraente sul rispettivo browser da utilizzare.
- 3.3. I corsi di formazione online sotto forma di e-Learnings sono generalmente disponibili sette giorni alla settimana e 24 ore al giorno, con una disponibilità del 98% calcolata per l'anno civile.
- 3.4. Per i corsi online la parte contraente riceve un semplice diritto d'uso per la partecipazione al rispettivo corso, limitato alla durata del corso, che non può essere trasferito a terzi.
- 3.5. Il diritto di partecipazione e di utilizzo di un corso di formazione comprende l'accesso al corso ordinato, nonché il diritto di recuperare i contenuti di apprendimento (online) per il proprio scopo di apprendimento da un dispositivo di elaborazione dati (computer) appartenente al Contraente o a terzi.

- 3.6. La partecipazione ai corsi EPLAN è limitata alla parte contraente. I documenti recuperati devono essere utilizzati solo per uso proprio.
- 3.7. Qualsiasi divulgazione, in particolare la vendita, l'affitto, il leasing o il noleggio dei corsi di formazione, dei loro contenuti o dei documenti è vietata.
- 3.8. Non è permesso raccogliere, duplicare o copiare elementi di programmi informatici appartenenti alla formazione su altri supporti di dati o salvarli su sistemi di recupero per l'accesso non autorizzato da parte di terzi.

4. Spese di formazione

- 4.1. Le spese di formazione saranno fatturate prima dell'inizio della formazione e sono dovute secondo il termine di pagamento indicato nella fattura.
- 4.2. I ritiri dalla formazione devono essere comunicati a EPLAN al più tardi quattordici (14) giorni prima dell'inizio della formazione. I ritiri dopo questa data o la mancata partecipazione sono calcolati come spese di annullamento ad un tasso forfettario del 25% della rispettiva quota di formazione.
- 4.3. Se il partecipante è impossibilitato a frequentare un corso, EPLAN può permettere al partecipante di trasferirsi al corso successivo offerto da EPLAN - anche dopo la data di cui sopra, a condizione che venga fornito un motivo oggettivamente giustificato. In questo caso è richiesto il pagamento immediato dell'intero importo della fattura. In caso di impedimento, la parte contraente può anche fornire un partecipante sostitutivo.

5. Unità formative/pacchetti formativi

- 5.1. Le singole unità di formazione/pacchetti di formazione devono essere completate in totale entro un lasso di tempo di massimo dodici (12) mesi dalla data di emissione della conferma di partecipazione, altrimenti il diritto di eseguire le unità di formazione/pacchetti di formazione in sospeso viene meno.
- 5.2. Un diritto al rimborso o all'accredito o alla compensazione di eventuali pagamenti già effettuati non esiste dopo la scadenza del suddetto periodo di dodici (12) mesi.

6. Servizi

- 6.1. I costi per la formazione, il materiale di formazione - e per i corsi di formazione faccia a faccia - il catering durante i corsi è incluso nel costo della formazione. EPLAN si riserva il diritto di sviluppare ulteriormente il software, e quindi i suoi contenuti, e di fare altri piccoli aggiustamenti al programma di formazione.
- 6.2. A meno che non sia stato concordato diversamente, i corsi di formazione all'interno dei locali della parte contraente non includono i costi per il materiale di formazione o il catering.

7. Annullamento di un corso

- 7.1. EPLAN si riserva il diritto di annullare il corso per la data confermata a causa di una breve assenza del formatore (per esempio malattia), o di un basso numero di partecipanti (meno di 3 partecipanti alla formazione) o di forza maggiore. In questo caso EPLAN concorderà una data sostitutiva con la parte contraente.
- 7.2. La parte contraente è informata a breve termine di una data di sostituzione e le possibili date preferite dalla parte contraente sono considerate di conseguenza. In questi casi, EPLAN non può essere obbligata a risarcire le spese di alloggio e la perdita di ore di lavoro.

8. Diritti d'autore

I documenti di formazione forniti sono protetti dal diritto d'autore e devono essere utilizzati solo per uso personale dai partecipanti alla formazione. Non possono essere copiati senza l'autorizzazione di EPLAN né utilizzati in qualsiasi altro modo senza previo consenso scritto.

9. Responsabilità

- 9.1. EPLAN è responsabile senza limitazione alcuna in caso di dolo e di colpa grave.
- 9.2. In caso di colpa EPLAN, quest'ultima è responsabile:
 - a) illimitatamente in caso di lesioni alla vita, al corpo o alla salute;
 - b) limitatamente ai danni prevedibili al momento della sottoscrizione del Contratto ai sensi dell'articolo 1225 del codice civile, ferme le limitazioni di cui al successivo articolo 9.3.
- 9.3. Fatta eccezione per i casi di dolo o colpa grave o in ogni caso in cui la limitazione di responsabilità è esclusa ai sensi delle previsioni inderogabili di legge, EPLAN sarà responsabile esclusivamente dei danni fino a un importo massimo di 50.000€ euro per evento dannoso, mentre la responsabilità complessiva per la totalità degli eventi dannosi verificatisi in un anno solare è limitata a 100.000€, restando in ogni caso inteso che è esclusa la responsabilità per perdite di profitto, perdite di produzione o perdite dei dati subite dalla parte contraente e qualsiasi ulteriore tipo di danno indiretto.

10. Riservatezza e protezione dei dati

- 10.1. Le parti contraenti si impegnano rigorosamente a mantenere segrete e a non divulgare a terzi tutte le informazioni che hanno ricevuto direttamente o indirettamente in relazione al rispettivo contratto o in relazione all'esecuzione e che sono di natura tecnica, finanziaria o comunque di natura commerciale o riservata; le società collegate alle parti contraenti non sono considerate terzi. Inoltre, è vietato alle parti contraenti di utilizzare le informazioni ricevute per scopi diversi da quelli esplicitamente indicati nel contratto.
- 10.2. Questo obbligo di segretezza non riguarda le informazioni che sono ovvie, o che erano già note alla parte o che la parte ha ottenuto in modi legalmente consentiti da altre fonti o ha sviluppato essa stessa senza violare gli obblighi di riservatezza. L'obbligo di prova è a carico della parte che lo invoca.

- 10.3. Questi obblighi di completa segretezza e riservatezza rimangono invariati, anche dopo la fine del rispettivo contratto.
- 10.4. EPLAN ha il diritto di raccogliere, trattare e salvare i dati personali della parte contraente nel rispetto delle condizioni delle leggi, delle linee guida e di altri regolamenti applicabili in materia di protezione dei dati.
- 10.5. Se EPLAN esegue delle valutazioni dei dati della Parte contraente, EPLAN lo farà solo nella misura consentita dalle leggi sulla protezione dei dati.

11. Trattamento dei Dati Personali

Le Parti, ai sensi della normativa privacy, dichiarano di procedere al trattamento dei dati personali per le finalità inerenti all'esecuzione del presente Contratto e all'adempimento degli obblighi legali e contrattuali dallo stesso derivanti. Le Parti si impegnano, nell'esecuzione del presente Contratto e di tutte le attività connesse che possono comportare il trattamento dei dati personali, ad agire in conformità con la normativa privacy applicabile (in particolare il Regolamento UE 2016/679 c.d. "GDPR" e il D.lgs. 196/2003 c.d. "Codice Privacy" come modificato dal D.lgs. 101/2018), osservando misure organizzative e tecniche adeguate, nonché idonee a garantire la sicurezza delle informazioni sotto l'aspetto della riservatezza, integrità e disponibilità dei dati personali trattati.

12. Disposizioni di chiusura

- 12.1. EPLAN può, a sua discrezione e considerando gli interessi legittimi della Parte contraente, subappaltare dei servizi a dei subappaltatori scelti da essa. EPLAN è responsabile delle prestazioni di questi subappaltatori come delle proprie prestazioni.
- 12.2. Le modifiche e le integrazioni delle presenti GTC e/o del rispettivo contratto devono essere fatte per iscritto (anche via fax e e-mail) e devono essere espressamente contrassegnate come tali. Ciò vale anche per qualsiasi modifica della presente clausola. Non sono stati presi accordi sussidiari verbali.
- 12.3. Fatto salvo quanto previsto qui di seguito, per tutte le controversie derivanti da e in relazione al presente contratto sorte tra EPLAN e la parte contraente sarà competente in via esclusiva il foro del luogo in cui si trova la sede legale di EPLAN. Ove EPLAN intentasse una causa contro la parte contraente, EPLAN avrà devolvere la causa contro la parte contraente al foro del luogo in cui si trova la sede legale di quest'ultimo.
- 12.4. Le presenti condizioni generali di contratto saranno disciplinate e interpretate in conformità alle leggi della Repubblica Italiana. La Convenzione delle Nazioni Unite sui Contratti per la Vendita Internazionale di Beni dell'11 aprile 1980 è espressamente esclusa.
- 12.5. In caso di traduzioni di convenienza di queste presenti Condizioni in una lingua locale, la versione inglese prevarrà in caso di qualsiasi controversia legale.
- 12.6. Le Parti dichiarano e garantiscono che queste presenti condizioni sono state presentate a ciascuna parte contraente, che sono state attentamente e in dettaglio analizzate e valutate da ciascuna parte e che le parti sono state assistite da consulenti (almeno da un punto di vista

legale, tecnico e fiscale), ogni disposizione delle presenti condizioni e tutte le clausole delle presenti condizioni sono state discusse da tutte le parti e ciascuna parte contraente e tutte le parti ha / hanno concordato in relazione a ciascuna clausola e rispetto a tutte le clausole di queste condizioni generali di fornitura consulenza e servizi prima della loro firma.

12.7. Ciascuna parte contraente concorda e accetta irrevocabilmente, firmando le presenti Condizioni Generali di fornitura consulenza e servizi, tutte le clausole delle presenti Condizioni Generali di fornitura consulenza e servizi.

© EPLAN

Aggiornato a: Gennaio 2022